

Բօր. շ. /

Ը-22

37702

Հոռիստիկա

ՀԱՅՊԵՏՏՐԱՏ

37702

Խորհրդեր

ՁԱՅՆԻ ԵՎ ԴԱՇՆԱՄՈՒՐԻ
ՆԱՄԱՐ



Խաչատուրյան
Երևան
1962

ԵՐԴՆՏԿՈՆՍԵՐՎԱՏՈՐԻԱԿ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ
БИБЛИОТЕКА
ЕРГՏԿՈՆՍԵՐՎԱՏՈՐԻՅ

Կազմեց՝ Ռ. ԱԹԱՅԱՆԸ

Օ Ր Վ Ե Լ Յ
СБОРНИК АРМЯНСКИХ ТРУДОВЫХ ПЕСЕН

(На армянском языке)
Армянское государственное издательство
(Айпетрат), Ереван, 1962

ՀՐԱՏԱՐԱԿԶՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ

Հանրահայտ է հայ գեղեկական աշխատանքային երգերի և, մասնավորապես, հռոմեականների գաղափարական և գեղարվեստական բարձր արժեքը: Իսկ լավագույն ձևով ցույց տվել և հաստատել է մեծ Կոմիտասը՝ իր ձայնագրումներով, գիտական խորագրերից հետազոտություններով և խմբերգային վեհապառնչ մշակումներով, որոնք հայ ազգային-դասական երաժշտության փայլուն գոհարներից են:

Ներկա ժողովածուի նպատակն է հնարավորություն ընձեռել հայ ժողովրդական հռոմեաները կատարելու նաև մեներգով՝ դաշնամուրի նվագակցությամբ:

Ժողովածուի մեջ ընդգրկված են Հայաստանի տարբեր շրջաններում կամ զավառներում երգված հռոմեաներ, որոնք ձայնի և գաղափարի համար մշակված են ժամանակակից հայ կոմպոզիտորների կողմից: Լուրձ հռոմեանի մեղեդիական նյութն ու բանաստեղծական խոսքը վերցված են Կոմիտասի համապատասխան խմբական ստեղծագործությունից, այդ հռոմեանը ներկայացված է երկու տարբեր մշակումներով:

ԼՈՒՎԱ ՀՈՌՈՎԵԼ

(բաժնի Կոմիտայի)

Allegro rubato

Մեղիկում՝ Ա. Ա. ՀԱՐՈՒԹՅՈՒՆՅԱՆԻ

ff **sf** **sf** **sf**

rit.

Հո՛ւ:

Օրհ-նյալ է աւս-ված,

նիւ-յալ է աւս-ված: Հո՛ւ, հո՛ւ,

fin



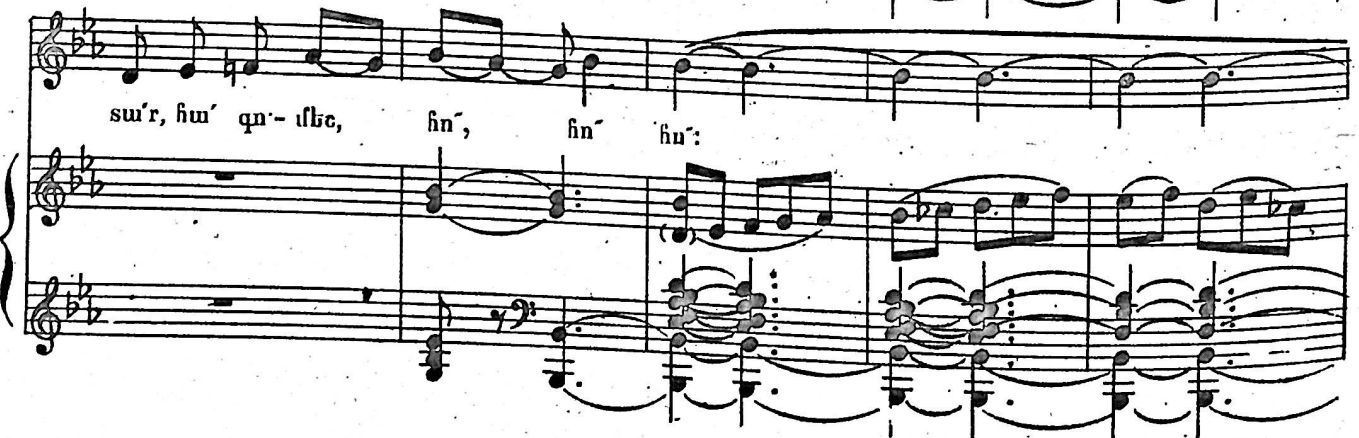
First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: յո՛ւ - ա՛, հո՛, հո՛, հո՛, հո՛ հո՛:



Second system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are: Պո՛ւ - ռե, գո՛ւմե,



Third system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are: հո՛, հո՛, յո՛ւ - ա՛, առ, հա՛-գո - մե, հո՛, հո՛, յո՛ւ - ա՛,



Fourth system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats. The lyrics are: սա՛ր, հա՛ գո՛ - մե, հո՛, հո՛ հո՛:



First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a long note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The lyrics "Լուսը լուսա - ցալ," are written below the vocal line.

Լուսը լուսա - ցալ,



Second system of the musical score. The vocal line continues with a long note marked with an 8 and a slur. The piano accompaniment features a descending melodic line in the right hand, marked with fingerings 5, 4, 5, 4, 5, 4, 5, 4. The lyrics "հա՛ -" are written below the vocal line.

հա՛ -



Third system of the musical score. The vocal line continues with a series of notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The lyrics "հա՛, հա՛, փա՛նք ֆեզ, սե՛ր, բա - րիկ աս - աս - ցալ," are written below the vocal line.

հա՛, հա՛, փա՛նք ֆեզ, սե՛ր, բա - րիկ աս - աս - ցալ,



Fourth system of the musical score. The vocal line continues with a series of notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The lyrics "հե՛, հե՛ ո, հո՛, յո՛ - ա՛ հո՛," are written below the vocal line.

հե՛, հե՛ ո, հո՛, յո՛ - ա՛ հո՛,

հո՛ - հո՛:

Պոհ՛ - բե, ջա՛ն, հո՛,

սո՛ - րո, հո՛, սոյո՛ւ - գի ջա՛ն, հո - ուլ, ալ, հո -

- ուլ, ալ, Բե մա - սաղ, Շի - մալ ջա՛ն, հո -



ող, ալ, ք մեռ - նիմ, Տո - կան ջան, հո -



ող, ալ, հո - ող, ալ, հո-ռո - լու :

(♩-♩=66)



Հայ, դու ե-լալ, հո-ա,



հոյ, դու ե-լալ, հո - ա, հոյ, դու ե-լալ, հո-ա, հո-ռո-հո, հո-ռո,

հո-ռո - հո, հո - ռո, հո-ռո, հո-ռո - հո, հո - ռո, հո-ռո-հո, հո-ռո,

հո - ռո հոյ, ռա-վել ա, հո - ա, հոյ, ռա-վել ա, հո - ա,

8

հոյ, ռա-վել ա, հո - ա, հո - ռո - հո, հո - ռո, հո - ռո - հո, հո - ռո,

հո-ռո, հո - ռո - հո, հո-ռո, հո - ռո - հո, հո - ռո, հո-ռո,

հո, դո՛ւն ե - լալ, հո:

ՀԵՑ ԿԱՆԱԶ ՍԱՐԵՐ
(Շարագյալի հոռովել)

Energico.

ՄՇԱԿԻՄՈՒՄ՝ Ռ. ԱԹԱՅԱՆԻ

Musical score for "The Song of the Lark" (Песня соловья) by Pyotr Ilyich Tchaikovsky, Op. 38, No. 1. The score is in G major, 3/4 time, and consists of three systems. The first system shows the piano introduction with a melody in the right hand and accompaniment in the left. The second system continues the piano introduction with more complex figures. The third system introduces the vocal melody with the lyrics "Звѣзды, лѣта-мѣсяцъ улетѣли" (The stars, the year-month have flown). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "f" and "poco rit."

ritr...

2ա՛ղի տո, յոլ ա-րա,
թա՛ղի տո, քե՛լ ա-րա,

agitato *molto cresc.*

չո ա-րա, չոր - քի՛ հո - տաղ, հե՛յ, ա - րի, հա՛...
սո ա-րա, ա - րի՛ հո - տաղ, հե՛յ, ա - րի, հա՛...

sf

6

Հա - ղը ուե-վա - նա,
վա - ղը վա-րու՛մ եմ,
ու - սրի՛կ հո - վա-նա,
ա - կոս նե - րը

գա - րա-նաս
աւ - րու՛մ եմ,
դե՛ հա - վա-նա՛, հի - րի՛ն, հո՛ ջա՛նի,
դե՛ ա - րի՛, դե՛ ա - րի՛,
դա-րա - բա-ճի քը - ռոյ՛կ հո - ջա՛նի,

Più mosso
Molto amabile

հա՛,
հա՛,
դե՛ ա - րի՛, հա՛...
դե՛ ա - րի՛, հա՛...

Հա՛, մա-սաղ ջաւ-րոս գաւ-ժիկ,
հե՛, հե - հե՛,
p simile

poco a poco rit.

հա՛յ, դուր-բան մեր հո - տա - դին, հե՛յ,

poco a poco rit.

հե՛յ, հե՛յ...

Mosso

m.d.

rit.

2ե՛յ, կա - նա՛յ սա -

p.

2ա. — — — *

ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ՀՈՌՈՎԵԼ

Մշակում՝ Ա. ՏԵՐ-ՂԵՂՈՆԻՅԱՆԻ

Lento

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 3/4 time, marked 'Lento'. The piano part features a series of chords and moving lines in both hands, with dynamics ranging from *f* (forte) to *mf* (mezzo-forte). The vocal part enters in the second measure with a melody in G major. The lyrics are in Armenian: 'Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ'. The score includes various musical notations such as triplets, sixteenth-note runs, and dynamic markings like *p* (piano) and *f* (forte). The piece concludes with a final chord in the piano part.

rit.

Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ:

rit.

3 3 3

կա-նոյ առ-վույժ կու-տա՛մ քեզ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ

37402

rit.

6 6 6

Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ, Ե՛լ

rit.

rit.

ԵՐԴԵՏՈՒՆԵՐՈՒՍՏՈՐԻԱԾ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ
ԲԻԵԼԻՈՏԵԿԱ
ԷՐԴՍԿՈՆՍԵՐՎԱՏՈՐԻՅ

a tempo

fuu-ch'i', xu'li b-qu, qh', fuu - ch',
 b'l, b'l, b'l, b'l, b'l, b'l

a tempo

rit.

a tempo

b'l: Զա-րիս դար-դեն ես եմ մա-յիկ; b'l, ա - դե', b'l

rit. a tempo

rit.

a tempo

b'l, b'l, b'l: Ա - ruu - qu հե - suu - gb'l

tr. rit. a tempo

a tempo

rit.

3
 4
 3
 8-
 f
 3

ա, հաւ-իւե-ղ կո՛ւ-տա-ցեալ ա, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ

8-
 rit.
 8-
 rit.

ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ

a tempo
 5
 6
 6
 6

ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ, ե՛լ

ԱՐԻ՛, ԵԶԸ ԶԱՆ...

(Շախմատի խաղով)

Մեակում՝ Ռ. ԱԹԱՅԱՆԻ

Risoluto un poco rubato. Largo

The first system of the musical score is for a piano. It features a treble and bass staff. The treble staff begins with a forte (*ff*) dynamic and contains a series of chords and a melodic line with sixteenth-note runs. The bass staff provides a harmonic foundation with sustained chords and some melodic movement. The tempo/mood is marked 'Risoluto un poco rubato. Largo'.

The second system continues the piano accompaniment. It includes a treble staff with a melodic line marked 'ten.' (tenuto) and a bass staff with sustained chords. The dynamics shift to *mf* (mezzo-forte) in the middle section. The tempo/mood remains 'Risoluto un poco rubato. Largo'.

Lento ma non tanto, recitando

The third system introduces a vocal line. The treble staff contains a melody with triplet markings and the lyrics 'Ա. - րի՛, Ե՛ - զը չաւն, հո՛, ա - մա - կիդ դուր-բաւն:'. The dynamics are marked *mp* (mezzo-piano). The piano accompaniment in the bass staff consists of sustained chords. The tempo/mood is 'Lento ma non tanto, recitando'.

Sa - փե - րը փա - րոս ա, չորս կողմը ա - հուս ա - րոս.

ա, . սը - դեմ ըզ - ջը - կա - նը կա - րոս - ա,

m.d.

հո - ու - լո՛ւ, հո - հո՛ւ, rall.

cresc.

5

rall.

Più mosso

rit. molto

fin - no - ra, t, fin - no - ra, fin - no - ra, t, fin - no - ra...

p

rit. molto *p*

f con calore

ll - ri' b' - qri zali,

capriccioso

f con calore

fin;

qu-pui - fir cui - reb' baf.

colla parte

u - rի', ե' - գր ջանն, հո՛ւ, su - վե - բիւ չոք կող - մը

colla parte

վա - բել եմ, ա՛յ աղ ջի, քը - զա - նին լա - վը

հա - բել - եմ, հո-ռո - լո՛ւ, հո-ռո - լո՛ւ,

energico

m. s. energico

m. s.

p Più mosso

5 6 rall.

fin - nn - in, t,

colla parte

rall.

p

rit. molto

fin - nn - in, fin - nn - in, t, fin - nn - in...

8

rit. molto

capriccioso

5 7 7 6 6

26

mf

Հո- ու - լի,

mf

senza ped.

ten.

Ի՛նչ, հո - լի, լա, դե՛, հո - լի, լա, դե՛, հո - լի, լա, հո՛

աւ-լի - լի աւ - վի - լի, պա-րհի պա - տի -

ա, հո, ջան, հո - առ - լո, լո, լո, ջան,

դե' հո - լո, լա, դե', հո - լո, լա, դե', հո - լո, լա, հո, հո ...

Ա - ռի', ե' - զլ ջան, ա - մա - կիդ դուր - բան, հո - առ - լո,

colla parte

m. s

3
fin - un - in ,

3

5 6

8

m. s.

6

rall.

Più mosso

5

2n - un - in ,

8

fin - un - in ,

rall.

p

8a

rit. molto

perdendo

fin - un - in ,

8

8

m. s.

perdendo

8

p

ՀՈՌՎԱ ՀՈՌՈՎԵԼ

(ըստ Կոմիտասի)

Մեակնում՝ Ա. ԴՈԼՈՒԽԱՆՅԱՆԻ

Allegro

Հո՛ր:

m.s.

fff

ff

bb

f

5

Օրհ-նյա՛լ է աւս - լած,

fin,

5

հիւ-յա՛լ է աւս-

mf

bb

- qmō: 2n,

jn'-w', jn'-w', hn', jn':

m.s. m.s. p sub. sf

qut'-rb, qn - dte, hn', hn', jn'-w',

pp

u'n, hu'qn-dte, hn', hn', jn'-w', su'r, hu'qn - dte, hn', hn', jn':

simile rit. a tempo p rit.

p leggiero

lul-up lul-uul-gud, luw,

sf

luw, luw, qul-uf luq, st-r, pu - rlu cu - su - gud, qe', qe'r

sf

leggiero

p leggiero

Պոհ' - րե

dolce

զա՛ն, հո՛ւ պո՛ղ - րո, հո՛ւ պո՛ղ՝ - զի, զա՛ն. հո - ող

mp

ալ, հո - ող - ալ, քե մեա՛ - տալ. Շի՛ - մալ

զա՛ն, հո - ող - ալ, քե մեա՛ - նիս.

Տո՛ - կան ջան, հո - ուղ - ալ, հո - ուղ

pp

Tempo I.

- ալ, հո - ու - լո՛:

Գա - լիս, գա - լիս է, հա՛,

sf

հա՛, հա՛,

ff *sf* *sf* *sf*

quasi gliss.

Ad.

հե՛-կո չառն, այ, ա - կը - նըլ - վըս նըլ-վըս լա - լիս է, հե՛,

sf *sf*

հե - ռե, հե օ, հո յո - ա, յո՛ - ա՛

sf *f*

հա՛, հո՛:

Հո՛յ. դուս ե - լալ,

psub *sf* *f* *sf*

հո՛ ա՛, հո՛յ, դուս ե - լալ, հո՛ ա՛, հո՛յ, դուս ե - լալ, հո՛ - ա՛,

8----- 8-----

հո - ոս հո, հո - ոս, հո - ոս հո, հո - ոս, հո - ոս հո, հո - ոս, հո - ոս,

7

poco rit.

հո - ռո-հո, հո-ռո, հո-ռո - հո, հո-ռո, հո - ռո-հո, հո - ռո, հո-ռո,

poco rit.

հո-ռո-վել - ա, հո - ա, հո-ռո-վել - ա, հո - ա, հո-ռո-վել - ա, հո - ա,

8

8

p

հո-ռո-հո, հո - ռո, հո-ռո - հո, հո-ռո, հո-ռո - հո, հո-ռո, հո-ռո,

poco rit.

rit. molto

fin-но, fin-но - fin, fin-но, fin-но-fin fin-но fin-но - fin fin-но, fin,

rit. molto

Lento

fin-но, b - [unlabeled]

fin:

rit. p

ԵՐԱՆԻ ՀԷՆ ՕՐ

(Մոկաց հոռովել)

Energico. Molto rubato, improvisato

Մշակում՝ Ռ. ԱԹԱՅԱՆԻ

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in 3/4 time, marked 'Energico. Molto rubato, improvisato'. The piano part is written in treble and bass clefs, with dynamics ranging from *f* (forte) to *p* (piano). The vocal line is written in a single staff, with lyrics in Armenian and Russian. The score is divided into four systems, each containing piano accompaniment and a vocal line. The piano part includes various articulations such as slurs, accents, and triplets. The vocal line includes the lyrics 'Ե - ր ա - ն ի հ է Ն' and 'ՕՐ...'. The score concludes with a final piano accompaniment and a vocal line.

Ե - ր ա - ն ի հ է Ն
ՕՐ...

Տի- լոյ աղ-ջիկ աւ-զին Գա- բո լա-հուն, Բա-բո

հո - հո...

Հո՛ւ ա-րա, Բա - բո՛ւ, հո՛ւ ա-րա,

2u - 1n', h'c-smi, fui - pn', hoi u - ru, fui - en, hui...

f

p

2n' u - ru, fui - en, hui...

sf

poco rubato

Uhr' Uoi-hug uu - rbr'

6

First system of musical notation. The vocal line (top) is in 4/4 time, featuring triplets of eighth notes. The piano accompaniment (bottom) is in 3/4 time, marked *p* (piano). The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "պէս-պէս քա - ռըր:" and includes triplets. The piano accompaniment is marked *p* (piano). The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics "Հո - ռո-վել քը - դա, դար-նու Բա - ցո," and includes a 5/4 time signature. The piano accompaniment is marked with a 5/4 time signature and includes a fermata. The system concludes with a double bar line.

hn, hn':
sf *f* *p*

2u' u-ra, fu - pu', hn' - u - ra, hn',
mp *m. d.* *m.s.*

2u - pu', h'c-sni, fu-pu', hn' u-ra, fu - en', hn'...
f *p*

Հո՛ւ ա-րա, Բա-թո՛ հո՛ւ ա-րա,

mf *mp*

Զա - լո՛ւ, հի՛թ տո, Բա - ռո՛ւ, հո՛ւ ա - րա, հո - հո՛ւ...

cres... cen... do *f*

mp *p* *morendo*

37402

Բ Ո Վ Ա Ն Դ Ա Կ Ո Ւ Թ Յ Ո Ւ Ն

1. Լսվա հոռովել	Մշակում՝ Ալ. Հարությունյանի	5
2. Հեյ, կանաչ սարեր	Մշակում՝ Ռ. Աթայանի	12
3. Արարատյան հոռովել	Մշակում՝ Ա. Տեր-Ղևոնդյանի	16
4. Արի՛, եզը ջան	Մշակում՝ Ռ. Աթայանի	21
5. Լսվա հոռովել	Մշակում՝ Ա. Դուրխանյանի	29
6. Երանի հ'են օր	Մշակում՝ Ռ. Աթայանի	39

Խմբագիր՝ Լ. ԱՍՏՎԱԾԱՏՐԾԱՆ

Նկարիչ՝ Հ. ՄՈՒՐԱԴՅԱՆ

Տեխ. խմբագիր՝ Ա. ՄԱՐՏԻՐՈՍՅԱՆ

ՎՖ 08011

Պատվեր 28

Տիրաժ 1000

Հանձնված է արտադրության 26 XII 1981 թ.: Ստորագրված է տպագրության 6/1 1982 թ.:

Թղթի չափերը 60×92¹/₂, տպագր. լժ. 6,5, հրատ. մ. 3,2:

Հայկ. ՍՍՌ Կուլտուրայի մինիստրության Հրատարակչության ղեկավարի և պոլիգրաֆ արդյունաբերության Գլխավոր վարչության Պոլիգրաֆիկոմբինատ, Երևան, Տեղյան 91, 1982 թ.:

Գիրք 52 Կ.
Цена К.